



<p style="text-align: center;">SHORT-TERM CONTRACT FOR VISITING PROFESSOR</p> <p style="text-align: center;">Between</p> <p>The Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Department of Health Sciences, fiscal code n. 94021400026, legally represented by the Dean of Department, Professor Umberto Dianzani,</p> <p>and</p> <p>Prof. Michele Mishto,</p> <p>WHEREAS</p> <p>On the 5th May 2017, the Department of Health Sciences approved the appointment of Prof. Michele Mishto as Visiting Professor at Università del Piemonte Orientale.</p> <p>The Parties stipulate and agree as follows:</p> <p>Art. 1 - The introduction is an integral part of the present contract.</p> <p>Art. 2 - On behalf of the Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Prof. Michele Mishto agrees to perform the following duties for a total of 40 hours:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seminars and training about immunology, autoimmunity and mechanisms of complex diseases. The teaching activities are addressed to the students of PhD in Sciences and Medical Biotechnologies and to the students of the School of Medical Biotechnologies. • Co-tutorship activities to individual students. <p>The contract will cover a period of three months.</p>	<p style="text-align: center;">CONTRATTO DI COLLABORAZIONE</p> <p style="text-align: center;">Tra</p> <p>L'Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Dipartimento di Scienze della Salute, codice fiscale n. 94021400026, legalmente rappresentato dal Direttore, Prof. Umberto Dianzani,</p> <p>e</p> <p>Il Prof. Michele Mishto, nato a [REDACTED]</p> <p>Il Prof. Michele Mishto, nato a [REDACTED]</p> <p>Il contratto di collaborazione è stato approvato dal Consiglio di Dipartimento in data 04/05/2017 e è stato approvato dall'incarico di visiting professor al Prof. Michele Mishto.</p> <p>Le parti convengono e stipulano quanto segue:</p> <p>Art. 1 - Le premesse sono parte integrante del presente contratto.</p> <p>Art. 2 - Il Prof. Michele Mishto accetta di svolgere, per conto dell'Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", le seguenti attività per un totale di 40 ore:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attività didattica in lingua inglese nell'ambito del corso di dottorato in scienze e biotecnologie mediche e del Corso di Laurea in Biotecnologie mediche su argomenti di immunologia, autoimmunità e meccanismi della patogenicità delle malattie complesse. • Attività di co-tutorship con i singoli dottorandi, relativamente alle proprie competenze.
--	---

<p>Chiffre from the 1st June 2017 to the 31st December 2017. The project supervisor will be Prof. Umberto Dianzani.</p> <p>Art. 3 – Prof. Michele Mishto will personally fulfil the professional obligations required herein for the duration of the contract, without availing himself of substitutes.</p> <p>For this purpose, Prof. Michele Mishto will have access to the university facilities and permission to utilize the structures, equipment and permission to use equipment belonging to the Department. In compliance with the laws and regulations concerning safety and prevention of risk in the workplace, the Director of Department will provide employees with the necessary information regarding the prevention and practical procedures.</p> <p>Art. 4 – Prof. Michele Mishto agrees to perform the tasks described in art. 2. At the end of the contract term, the recent contract is automatically rescinded, with no need for explicit withdrawal.</p> <p>Art. 5 – Upon completion of the contract, Prof. Michele Mishto shall prepare a final report describing the activities performed.</p> <p>Art. 6 – The Università del Piemonte Orientale shall pay Prof. Michele Mishto an amount that of € 2,255.00 gross to cover the travel and subsistence costs in Piedmont.</p> <p>Payment will be made in a lump sum within December 2017.</p> <p>Art. 7 – Furthermore, the contract will be subject to provisions about insurance contributions agreed between the parties at the workplace, pursuant to Legislative Decree 38/2000.</p> <p>Art. 8 – The Università del Piemonte Orientale will provide civil liability insurance coverage third parties.</p>	<p>Il contratto avrà una durata di 3 mesi, per il periodo dal 1° giugno 2017 al 31 dicembre 2017, responsabile scientifico è Prof. Umberto Dianzani.</p> <p>Art. 2 – Il Prof. Michele Mishto si impegna a svolgere personalmente le attività previste dal contratto per la durata dello stesso, senza avvalersi di sostituti.</p> <p>A tal fine, il Prof. Michele Mishto avrà accesso alle strutture universitarie e il permesso di utilizzare le attrezzature in possesso del Dipartimento. Nel rispetto della legge e delle regolamentazioni concernenti la sicurezza e la prevenzione del rischio sul posto di lavoro, il Direttore, fornirà le informazioni necessarie riguardo la prevenzione e le procedure pratiche.</p> <p>Art. 3 – Il Prof. Michele Mishto accetta di portare a termine le attività descritte nell'art. 2. Alla scadenza il contratto si considera automaticamente risolto, senza l'obbligo di un preavviso esplicito.</p> <p>Art. 4 – Alla conclusione del contratto, il Prof. Michele Mishto preparerà una relazione finale delle attività svolte.</p> <p>Art. 5 – L'importo complessivo del contratto è di € 2.255,00 lordo collaboratore, per coprire le spese per i costi di viaggio e soggiorno in Piemonte. Tale importo sarà erogato in una unica soluzione entro il mese di dicembre 2017.</p> <p>Art. 7 – Al presente contratto si applicano, con le dovute modificazioni, le disposizioni del D. Lgs. 38/02/2000 n. 38 in materia assicurativa contro gli infortuni.</p> <p>Art. 8 – L'Università del Piemonte Orientale stipulerà, con opere a proprio carico, idonea copertura assicurativa per infortuni e responsabilità civile verso terzi.</p>
---	--


 Visiting Professor
 (Prof. Michele Mishto)


 Il Direttore Dipartimento di
 Scienze della Salute
 (Prof. Umberto Dianzani)

Novara, 01/06/2017

<p> Art. 9 - Any data or information of Prof. Michele Mishto becomes privy to during the execution of his lectureship, is confidential, therefore, Prof. Michele Mishto agrees not to disclose any such data or information. Art. 10 - The contract is drawn up in the Italian language, with an English translation for informative purposes only. In the event of any discrepancies, the Italian version shall prevail. Art. 11 - Although not expressly provided, the contract is ruled by the regulations included in book V, title III (arts. 2229 - 2238) of the Italian Civil Code. </p>	<p> Art. 9 - Il Prof. Michele Mishto si impegna a mantenere la segretezza e la confidenzialità su dati e informazioni di cui entrerà in possesso nello svolgimento dell'attività. Art. 10 - Del presente contratto è riportata una traduzione in lingua inglese. In caso di differenza tra i due testi fa comunque fede il testo redatto in lingua italiana. Art. 11 - Per quanto non espressamente disciplinato, il contratto è disciplinato dalla normativa riportata nel libro V, Titolo III (artt. 2229 - 2238) del Codice Civile Italiano. </p>
---	--